Fire

Dr. Carlos A. Disandro

SINK thy hand into this glorious
fire and return to the sure
recess of pure fire,
and in the first flame
forget thy names, forget thy world.

Fire calls for spirit,
fire calls for earth.

Oh sweet, ancient, lucid, speechless,
and nevertheless, the understanding
of the Earth lost in herself!
Oh rich kingdom sustained
in the very tongue of fire,
riverbanks of wine and of – ah, blood!

Oh delicious flight with the breath
of this blazing wind and of the flesh's
winged work upon the Earth!

Leave thy heart in this glorious
fire, leave thy hidden memory,
and in the rising, burning heat
regain the freshness
of innocent wonder, glee on the sphere.

Fire is in the soul,
by fire lives the star.

Now it unleashes us from the seafoam
into the night – unbounded unseen sight –
the music of fire conquers
and in its igneous triumph
fall its ashes through the air
down to water's gloomy repose.

HUNDE tu mano en este fuego
glorioso, retorna a la segura
concavidad del fuego puro,
y en la llama primera
acaba con el nombre y con el mundo.

El fuego, pide espíritu,
el fuego pide tierra.

¡Oh dulce, antiguo, lúcido, sin habla,

y sin embargo entendimiento
sobre la tierra ensimismada!
¡Oh riquísimo reino sostenido
en la lengua verídica del fuego,
riberas del vino y de ¡a sangre!
¡Oh deliciosa huida por el soplo
de este viento encendido y de esta alada
empresa de la carne por la tierra!

Deja tu corazón en este fuego
glorioso, deja tu recóndita
memoria, y en el alto ardor que sube
recobra la frescura
del inocente asombro, júbilo en el orbe.

El fuego está en el alma,
del fuego vive el astro.

Ya nos desata de la espuma,
en la noche —invisible videncia desmedida—
vence la música del fuego
y en el ígneo triunfo
caen las cenizas, caen por el aire
al umbrío reposo con el agua.

Originally published in "Cultura" Year I Nº 2